

HISTORIA DE VIDA

Esta sección del Boletín está dedicada a la memoria de todos los integrantes y a sus descendientes que han trabajado y trabajan con ahínco y honestidad para mejorar su bienestar y por extensión a la comunidad a que pertenecen.

Se quiere reflejar en éste y otros artículos algunas de las muchas cosas que han gozado o padecido física y emocionalmente los inmigrantes. Serán pequeñas vivencias que han atravesado durante el viaje a América y como habitantes de este suelo.

Un exponente de estas personas luchadoras es la señora MARÍA MACHALA DE SKUPINA que a pesar del duro trabajo realizado durante su vida, hoy a los 91 años, teje a crochet hermosas y complicadas labores, aparte de ayudar en los quehaceres domésticos, todo esto a pesar del asma que padece desde hace mucho tiempo.

A los 10 años salió de moravia, Checoslovaquia, rumbo a la Argentina junto a su familia integrada por su madre Luisa Sedlar, su padrastro José Sebestik (su padre falleció durante la 1ª guerra mundial) y con su hermano Francisco.

Viajaron en la nave Loid Bremen. Ya en alta mar vivieron una experiencia sumamente difícil, una tormenta muy intensa inclinó peligrosamente la nave, eran momentos de pánico y desesperación, todos los objetos sueltos cayeron estrepitosamente, hasta se podía oír el crujido de la nave. Al recibir una orden los pasajeros se corrieron a la parte levantada de la nave, no se sabe si esto ayudó, pero sí, lentamente la embarcación volvió a su posición normal.

Hay que escuchar de labios de la Sra. María la gran angustia que vivieron cuando iban atravesando el inhóspito Chaco del año 1923. Las dos familias que viajaban juntas (la otra era la familia POSPIŠIL) al ver tan agrestes y despoblados lugares lloraron desconsoladamente durante casi toda la travesía, mucho por ese motivo, pero también mucho porque empezaron a tomar conciencia de que atrás dejaban la otra parte de sus familias, sus afectos, su patria y que quizás no volverían a ver jamás.

Cuenta doña María que muchos le suelen decir porque no se volvieron allí mismo, a lo que ella contesta que solamente le quedaron \$ 3 a la familia.

*Por Enriqueta Angiel

INFORMACIONES

DE LA REPUBLICA CHECA

NUEVO GOBIERNO EN EL PAIS

La República Checa tiene un nuevo gobierno que subraya las actividades para mejorar las exportaciones checas en una mejor incorporación en las estructuras europeas. El primer ministro Stanislav Gross se vio obligado a dimitir por un escándalo financiero originado por los trámites poco transparentes en financiar su residencia privada y debido a las actividades empresariales y comerciales borrosas de su esposa. El nuevo primer ministro se llama Jří Paroubek era ministro de vivienda y turismo en el gobierno anterior.

INFORMACIONES DE LA REPUBLICA ESLOVACA

Toda Eslovaquia continúa colaborando con la remodelación del parque Nacional en las montañas Tatras, cuyos árboles y otros monumentos naturales se vieron dañados por tormentas de nieve el año pasado.

El ex ministro Eslovaco Vladimir Meciar invitó a sus correligionarios (partido HZDS) para unirse nuevamente y a trabajar en la campaña electoral tanto para las elecciones comunales como parlamentarias que se aproximan.

Bilé Zlato
Oro Blanco
NAŠE NOVINKY

BELGRANO N° 285
TEL: (03732) - 423761 - 422398
bilezlato@yahoo.com.ar



UNIÓN CHECOESLOVACA

CULTURAL, SOCIAL Y DEPORTIVA

Matrícula N° 446

JUNIO DE 2005 Año N° 1 - Número 1 - Publicación de la Unión Checoeslovaca

EDITORIALES:

Valor \$ 1

ESTIMADOS LECTORES:

Para su interés y agrado publicamos nuestro 1º número del Boletín informativo BILÉ ZLATO, que tiene como objetivo principal difundir nuestra cultura, costumbres, rescatando el espíritu emprendedor de nuestros inmigrantes y todo lo concerniente a las actividades que realiza nuestra institución en la actualidad en todos los ámbitos.

Esta iniciativa surge a raíz de diversas opiniones e ideas de los integrantes de la comisión directiva, de poder volcar nuestra rica historia a poco después de conmemorarse el 16 de abril 92 años de la llegada de los primeros pobladores checoeslovacos a esta parte de la región, donde llegaron a conformar colonias activas, pujantes y progresistas unas de la mas numerosas en cuanto a pobladores oriundos de este país de origen, donde en su mayoría se dedicó a cultivar la tierra y a producir lo que hoy sigue siendo uno de los cultivos más sustentables de la economía chaqueña (el algodón). Un 90 % eran provenientes del sur de Moravia donde arribaban en busca de una mejor calidad de vida para sus familias.

El inmigrante checoeslovaco se caracterizó por su laboriosidad, por su inquebrantable sacrificio y esfuerzo que nunca fue doblegado por ningún factor adverso ni obstáculos que se le presentaban a diario en su vida cotidiana, siempre apostando al futuro y pensando que la única alternativa de crecer y progresar era trabajar la tierra y producir para contribuir con el progreso y crecimiento de lo que hoy es la ciudad de Pcia. R. Sáenz Peña.

La Unión Checoeslovaca quiere agradecer en estas líneas a todos sus socios, comerciantes, amigos, los que colaboran desinteresadamente, los que aportan ideas y destinan parte de su tiempo para que nuestra asociación siga creciendo. A todos ellos un saludo cordial y que Dios ilumine y premie las buenas obras.

* Por Pablo Cerny (h) (Presidente)

CONSEJO DE REDACCIÓN:

Redacción: Comisión Directiva (Unión Checoeslovaca)

Diseño y Compaginación: Pablo Cerny (h)

Corrección y Diagramación: Enriqueta Angiel y Laura Chifa

Contactos: Belgrano N° 285 tel. (03732) 423761 - 422398 - bilezlato@yahoo.com.ar

Colaboraron en este número: Luis Hopian, Irene Horny, Hana Hanušova y Juana Calaba

* El contenido de los artículos es de responsabilidad de sus autores y no necesariamente representan la opinión conjunta de los integrantes de la comisión directiva.

NUESTRAS RAICES:

Nosotros como descendientes de los inmigrantes Checos y Eslovacos que poblaron estas tierras chaqueñas cubiertas de espesos bosques y que con su labor constante y sacrificada talaron árboles y prepararon la tierra virgen sembrando el textil que cubrió los campos de bellos y blancos capullos.

Dos familias fueron las que comenzaron esta tarea, que no fue fácil, llena de escollos, grandes sequías, viento norte, animales salvajes, insectos....

Don Pedro Šašvata con su esposa Magdalena Tetur, su hijo Carlos e hijas Francisca, Elizabeth, Lidia y María procedían de Velké Bílovice (Moravia) y Juan Novotný con su esposa Ana Vytlačil, sus hijos Juan y Francisco, eran procedentes de Bohemia, ambas familias casualmente se conocieron en la provincia de Buenos Aires.

Don Pedro entusiasmó y convenció a don Juan para que juntos con sus familias buscaran el lugar apropiado para sembrar las semillas del algodón. Don Pedro había vivido con su familia durante siete años en Texas (Estados Unidos), donde aprendió a cultivar el algodón, se pusieron de acuerdo y recorrieron distintos lugares de la nueva patria que los albergaba y así fue que llegaron hasta la actual zona de Néuquen, Mendoza les pareció una tierra inhóspita. Los Novotný habían trabajado en Tucumán, en Misiones, la tierra colorada no convenció a don Pedro y finalmente enterados que en la zona Chaqueña, el ejército argentino estaba formando pequeños poblados y fortines, esto lo motivó y así llegaron a Resistencia donde se instalaron con sus carpas en la plaza principal: Don Pedro envió a su hijo Carlos a un lugar del centro Chaqueño, donde el ejército había fundado un poblado en marzo de 1912. Cuando Carlos volvió, comunicó a todos que el lugar parecía apropiado. Fue así que ambas familias llegaron al futuro Pcia. R. Sáenz Peña el 16 de abril de 1913 al año de la fundación del futuro centro algodónero de la Argentina.

LOS COMIENZOS:

El asentamiento de bohemios, moravos y eslovacos en el Chaco argentino se remonta a épocas lejanas de principios del siglo XX. Allí por el año 1913, llegaron a un poblado que tenía apenas un año de vida en el centro chaqueño y que en futuro sería Presidencia Roque Sáenz Peña; fueron estas dos familias la de Pedro Sasvata y la de Juan Novotný, quienes venían buscando paz y trabajo que les brindaba esta patria por adopción. Pedro Šašvata traía las semillas que transformarían a esta región boscosa y cálida en el principal centro algodónero de la Argentina.

Los inicios fueron sumamente difíciles y sacrificados: había que talar árboles y cortar malezas para formar pequeños campos donde se echaron las primeras semillas del algodón y desde entonces comenzaría el difícil y a la vez delicado cultivo del textil que a muchos les proporcionó prosperidad, pero todo era un "trabajo a brazo partido", así lo cuentan María, una de las hijas de don Pedro y don Juan el hijo mayor del sr. Novotný en sus memorias.

Don Pedro mantuvo una fluida correspondencia con amigos y compatriotas, quienes en una gran ola migratoria llegaron a estas tierras a una segunda patria que los recibía con los brazos abiertos y conformaron con el tiempo una de las colonias más numerosas y activas de esta zona.

92 ANIVERSARIO DE LA LLEGADA DE LOS PRIMEROS POBLADORES CHECOESLOVACOS A PCIA. ROQUE SÁENZ PEÑA

En 1913 a un año de la fundación de Pcia R. Sáenz Peña se dio origen a una colonización de esta zona centro chaqueña, por integrantes de dos familias ŠAŠVATA Y NOVOŤNÝ.

Arribaron a ésta el 16 de abril de 1913 oriundos de Checoslovaquia con el fin de labrar la tierra y previo de recorrer varios puntos del país han elegido al Chaco, porque el compatriota Šašvata tenía la obsesión de sembrar algodón ya que lo hizo en Texas (Estados Unidos) durante siete años y también por el clima saludable y sus tierras fértiles.

La tierra para el cultivo no era difícil de conseguir ya que el Comandante del Regimiento le dio a cada familia una superficie de 100 has. solo con el compromiso de ocuparlas y radicar mejoras.

Está de más citar los sinsabores y sacrificios que han tenido que afrontar con las alimañas, polvorines, mosquitos, jejenes, las plagas que atacaban sus cultivos sin tener lo más mínimo para afrontar esto, solo la voluntad inquebrantable de no dejarse doblegar y con el correr del tiempo salir triunfante en esta epopeya.

Este sacrificio ha sido compensado con la llegada de otros compatriotas que se han agrupado a su derredor para seguir su ejemplo, también para adquirir conocimientos sobre este cultivo que era el algodón aunque casi todos eran agricultores en su origen no conocían éste.

Así Pedro Šašvata les transmitía sus conocimientos adquiridos en Texas siendo de esta forma un maestro en la materia, también fue el quién adquirió la sembradora y el cultivador importado de Estados Unidos uno de los primeros en la zona. Tan grande era el ingreso de agricultores Checoslovacos en esta época que en los años 30 al 36 han producido casi el 90 % de algodón en la zona.

En el año 1913 el cultivo del algodón en Pcia. R. Sáenz Peña abarcaba apenas unas pocas áreas cuadradas, explotadas de una manera sumamente primitiva. El colono desconociendo el clima bajo el cual le tocó trabajar, desconociendo la planta y la manera de explotarla estuvo poco menos que indefenso y a merced de la naturaleza no siempre favorable al agricultor, no había herramientas, se desconocían máquinas para el cultivo del algodón y no sabía el colono defenderse de las plagas, como eran las orugas y las langostas, en estas condiciones en el que estaba sumergido el colono Checoslovaco siempre apostó al trabajo sacrificado en muchos casos infrahumano por distintas índoles como las altas temperaturas en la que estaba expuesto, nunca bajó los brazos a pesar diversas circunstancias adversas como los caprichos de la naturaleza y la inestabilidad económica.

En el año 1934 organizaron la primera exposición la cual no solo despertó interés entre los productores sino también en esferas oficiales e industria. Esta exposición se limitó solo a exponer plantas de algodón que hubo de distintas variedades. Asistió a ésta el gobernador Dr. José Castels estando a su cargo la distribución de premios otorgados en dicha oportunidad.

*Datos recopilados del "Památník"

2º CURSO DE IDIOMA CHECO.

Se está dictando con beneplácito desde el 19 de abril del corriente año un nuevo curso de idioma Checo a cargo de la maestra HANA HANUŠOVA, enviada por el ministerio de relaciones exteriores del gobierno de la Rep. Checa, así como en el primer curso que se dictó el año anterior por los Profesores DALIBOR HOFMAN y su esposa KLARA con una duración de 5 meses y fue todo un éxito en cuanto a participantes. Este marca una continuación con igual interés, ya que el objetivo de las clases están orientadas a conocer y difundir nuestra lengua, costumbres, tradiciones y raíces de nuestros inmigrantes para que las nuevas generaciones comiencen a valorar nuestra cultura que es la base de nuestra vida. La docente Hana por su buen carácter, sencillez y simpatía está logrando en sus clases la adhesión unánime de sus alumnos de los distintos niveles, al margen de sus clases, consiguió integrar un grupo de alumnos para presentar una obra teatral, la cual se denomina (PALICOVA DCERA) que será presentada al público estimativamente en el mes de octubre. Los que quieran participar en esta iniciativa y conocen la lengua pueden acercarse, esto permitirá agilizar la conformación del grupo para una mejor salida en escena.

* Por Pablo Cerny (h)

INFORME CONSULAR:

El Cónsul Honorario de la República Checa, prof. Enrique Milán Jurasek, saluda a toda la comunidad especialmente a los Checos y descendientes y felicita a los miembros de la Comisión Directiva de la colectividad Checoeslovaca por esta iniciativa que será un vínculo más entre los miembros de nuestra colectividad.

Informa además que a través de este consulado han recibido la ciudadanía Checa el sr. Eduardo Flaschka y la Srta. Blanca Cesal y que hay varios en trámite.-

BREVE HUMOR:

* Acabo de recibir un cable de último momento
«UN ELECTROCUTADO»

* Si tuviera más tiempo
«USARÍA DOS RELOJES»

MUSEO DE LA COLECTIVIDAD:

Desde tiempo atrás nos viene inquietando el anhelo de dejar a nuestras generaciones futuras un patrimonio histórico, recuerdo de nuestras raíces, de aquellos abuelos nuestros que vinieron desde lejanas tierras checoeslovacas. buscando paz y trayendo progreso, pero eso no fue todo: en sus baúles trajeron sus pertenencias. Quizás ustedes conserven algunas de ellas en algún rincón del hogar: fotos, libros, cuadros, escritos, cartas y documentos y por que no alguna maquinaria con la que supieron trabajar esta bendita tierra. Todo aquello con lo que ud. pueda colaborar será de incalculable valor para el MUSEO en el que estamos dedicando nuestros mejores esfuerzos para organizar y levantar: Un recuerdo, un honor una conmemoración a nuestros orígenes, un modo de nunca olvidar, de siempre honrar y recordar. Desde ya gracias por su preciosa colaboración.

* Rosa Handl (Sub comisión pro museo)

Chacabuco Nº 824 - Tel. (03732) - 422680

PAGINA WEB

Para su interés y agrado publicamos nuestra página Web, que tiene como objetivo principal difundir nuestra cultura, costumbres rescatando el espíritu emprendedor de nuestros compatriotas y todo lo concerniente a las actividades que realiza nuestra institución en la actualidad en todos los ámbitos. Esta iniciativa surge a razón de difundir nuestra historia y actividades más allá de las fronteras.

<http://www.unionchecoeslovaca.com.ar>

Receta para una comida Checa

“Šunkofleky”

Ingredientes:

400 gr. - carne ahumada o jamón

1 kg. pastas cortas

1 cebolla

sal (a gusto)

2 huevos

1) Hervir los fideos

2) Rehogar la cebolla

3) Cortar el fiambre en cubitos

* Mezclar todo y poner en una fuente aceitada

4) Colocar los huevos batidos sobre todo esto y llevar al horno durante 25 min. hasta dorar

* Por Hana Hanušova

SOCIALES:

*Lista de asociados que cumplen años en
Junio - julio*

* MARTINAK JOSÉ 02/06

* DERKA TEOFILO 14/06

* DUSICKA ESTANISLAO 23/06

* SIDONIO VITEK 16/06

* OSICKA VICTOR HUGO 9/06

* PABLO CERNY (P) 25/06

* SOBEK ELVIRA BEATRIZ 25/06

* SKRABAL OLGA 01/07

* SLAHUNEK SIDONIA 04/07

* DERKA CARLOS ALBERTO 07/07

* STECHER WENCESLAO 07/07

* LHOTAK OLGA 10/07

* HUSAK LUIS 11/07

* RAMOS LIBRADA 20/07

LA UNIÓN CHECOESLOVACA, DESEA MUCHAS FELICIDADES A TODOS LOS SOCIOS QUE CUMPLIRAN AÑOS DURANTE EL MES DE JUNIO Y JULIO RESPECTIVAMENTE.

20 DE MAYO DE 2005 - CUMPLIÓ 85 AÑOS, ROSA MALINA DE CHIFA. LA SALUDAN CON AFECTO, SU NIETA LAURA, SUS HIJOS JUAN JOSE Y CARLOS Y SU NUERA MIRTHA

BOHUMIL

REGALOS - NOVEDADES

Jaján 530 - Pcia. Roque Sáenz Peña
Tel. (03732) 427163

CASA OSICKA

- AUTOPARTES - TALLER

Guemes Nº 58
Pcia. Roque Sáenz Peña

**ESCRIBA A NUESTRA SECCIÓN
CARTA DE LECTORES**

AUSPICIOS: Auspicie su comercio o empresa aquí en “BÍLÉ ZLATO”, le ayudaremos a incrementar sus ventas

CLASIFICADOS: Publicite aquí todo lo que desea comprar o vender

Dirigirse al Tel. (03732) 422398 - 15456514

E-mail: bilezlato@yahoo.com.ar

BIOGRAFÍA:

* *Tomas Garrigue Masaryk*

Primer presidente de la República de Checoslovaquia (Hodonin, Moravia, 1850 – Praga, 1937). Este hombre de origen humilde estudió filosofía en la Universidad de Praga y se dedicó a la lucha política en las filas de la joven Chequia. Desde 1891 fue diputado en el parlamento austriaco. Y en 1905 fundó el partido progresista checo, de tendencia social-demócrata. Su programa estrictamente democrático, se basaba en asociar el reformismo social con la independencia nacional de los checos con respecto al Imperio Austro-Hungaro. Al estallar la primera guerra mundial (1914 – 1918) se exilió en Londres, donde creó un consejo nacional Checoslovaco y una legión checa para participar en la contienda de parte de los aliados y contra Austria. La derrota de ésta llevó a la desintegración del imperio y a la creación de una República Checoslovaca independiente. Masaryk fue elegido su primer presidente, y más tarde reelegido en 1927 y 1934. Inspiró la redacción de la constitución democrática de 1920 y trató de garantizar la paz y seguridad del nuevo Estado mediante la alianza con Francia y la pequeña Entente con Yugoslavia y Rumania (1920-1921). Se retiró en 1935 por motivos de salud, tras asegurar la sucesión en su ministro de Asuntos Exteriores, Eduard Beneš.



CERNY RADIADORES
De Wenceslao Cerny
- VENTA Y REPARACIÓN EN GENERAL -
Calle 10 esq. 19 B. Belgrano Pcia. Roque Sáenz Peña -
3700 - Chaco TEL. (03732) 421096

Independencia Checoslovaca:

El 27 de octubre de 1918, cuando el ministro de Asuntos Extranjeros Austro-Húngaro, Gyula Andrásy, envió una nota a los Estados Unidos, en la que su gobierno, en un intento de terminar la guerra a toda costa, prometía reconocer los derechos de los Checoslovacos y los Yugoslavos, a la presidencia interina del Comité Nacional se apoderó de la central principal de abastecimiento, el instituto Cerealista y más tarde, de otras instituciones, incluyendo el palacio de la gobernación. En horas de la tarde fue oficialmente declarada, en la plaza de San Wenceslao, la independencia.

CONFIRMACIÓN DE LAS FRONTERAS:

Las fronteras Checoslovacas quedaron confirmadas en los tratados de paz (de Versailles – 28 de junio de 1919.

LA ESLOVAQUIA DE 1918

El 30 de mayo de 1918 la asociaciones de paisanos Checos y Eslovacos acordaron en Pittsburg, la formación y el carácter del Estado común, incluyendo una amplia autonomía para Eslovaquia. Los representantes eslovacos del interior no se manifestaron en pro del Estado común con los Checos hasta el día de la publicación (30 de octubre de 1918) de su declaración de Martin, (nombre deriva de la ciudad donde fue aprobada) pero los que la aprobaron carecían de poderes para hacer realidad su concepción. Por ello el 4 de noviembre de 1918 el Comité Nacional nombró el Gobierno provisional Eslovaco a cuya cabeza fue colocado el político eslovaco Vavro Šrabár, al principio Šrabár no logró vencer la resistencia de los representantes del viejo régimen y del ejército húngaro: lo logró posteriormente con la ayuda del ejército Checoslovaco, a finales de 1918 y a comienzos de 1919, ocupó Eslovaquia hasta la línea de demarcación. Esta fue formada conforme a las necesidades Checoslovacas, a lo largo del Danubio.

NUESTRAS ACTIVIDADES

- **Año 2000: Paseo de la República Checa y Eslovaca** (un espacio físico en la avenida de las colectividades dedicado a la cultura y en homenaje a nuestros inmigrantes que hicieron grande nuestro Chaco).
- **Año 2003: Actualización de la Personería Jurídica**, medio legal para concretar gestiones oficiales.
- **Inauguración monolito:** en homenaje a los 90 años de la llegada de los primeros pobladores a Pcia. Roque Sáenz Peña.
- **Año 2004: Convenios de cooperación** firmados con el gobierno de la República Checa, que dio origen la enseñanza del idioma checo en nuestra ciudad dictado por profesores enviados por el **Departamento de cultura y relaciones con compatriotas en el exterior**; además se realizaron proyectos para gestionar subsidios en cultura y educación.
- **Refacciones:** Edilicias y sanitarios, construcción de desagües cloacales (fondos genuinos)
- **Compra de un equipo de sonido y una computadora.** (fondos del subsidio)
- Permanente contacto con nuestro cónsul honorario de la Rep. Checa sobre diversos temas en el orden diplomático.
- **Eventos sociales, culturales y oficiales:** Presentación con las banderas de ceremonia y desfiles con trajes típicos en las Fiestas Patrias, festejos en día de la Independencia Checoslovaca (28 de octubre), festivales varios.

Proyectos:

- **Proyecto página web y boletín informativo**, para difundir nuestra historia, actividades culturales y todo lo concerniente con el presente y futuro de nuestra institución.
- **Proyecto de parquización**, con distintas especies arbóreas, que tendrá como fin embellecer nuestro espacio verde de la sede social, tejido perimetral de todo el predio, reparación (cancha de bowling) y la construcción de una cancha de voley para incentivar a nuestros jóvenes a practicar deportes.
- **Proyecto de restauración del antiguo edificio**, que será destinado al museo y biblioteca de la colectividad.
- **Monumento al heroico Militar Eslovaco Rastislav Štefánik**, que estará ubicado en el paseo de la República Checa y Eslovaca (subsidio en trámite ante la Secretaría General para los Eslovacos en el exterior)
- **Viajes de excursión** a los mejores lugares turísticos del país que tienen como objetivo brindarle al socio y a la comunidad la posibilidad de recrearse y conocer nuestros paisajes, esto favorecerá un incentivo para crear una subcomisión de turismo.

UNION CHECOSLOVACA

Cultural, Social y Deportiva

estamos juntos